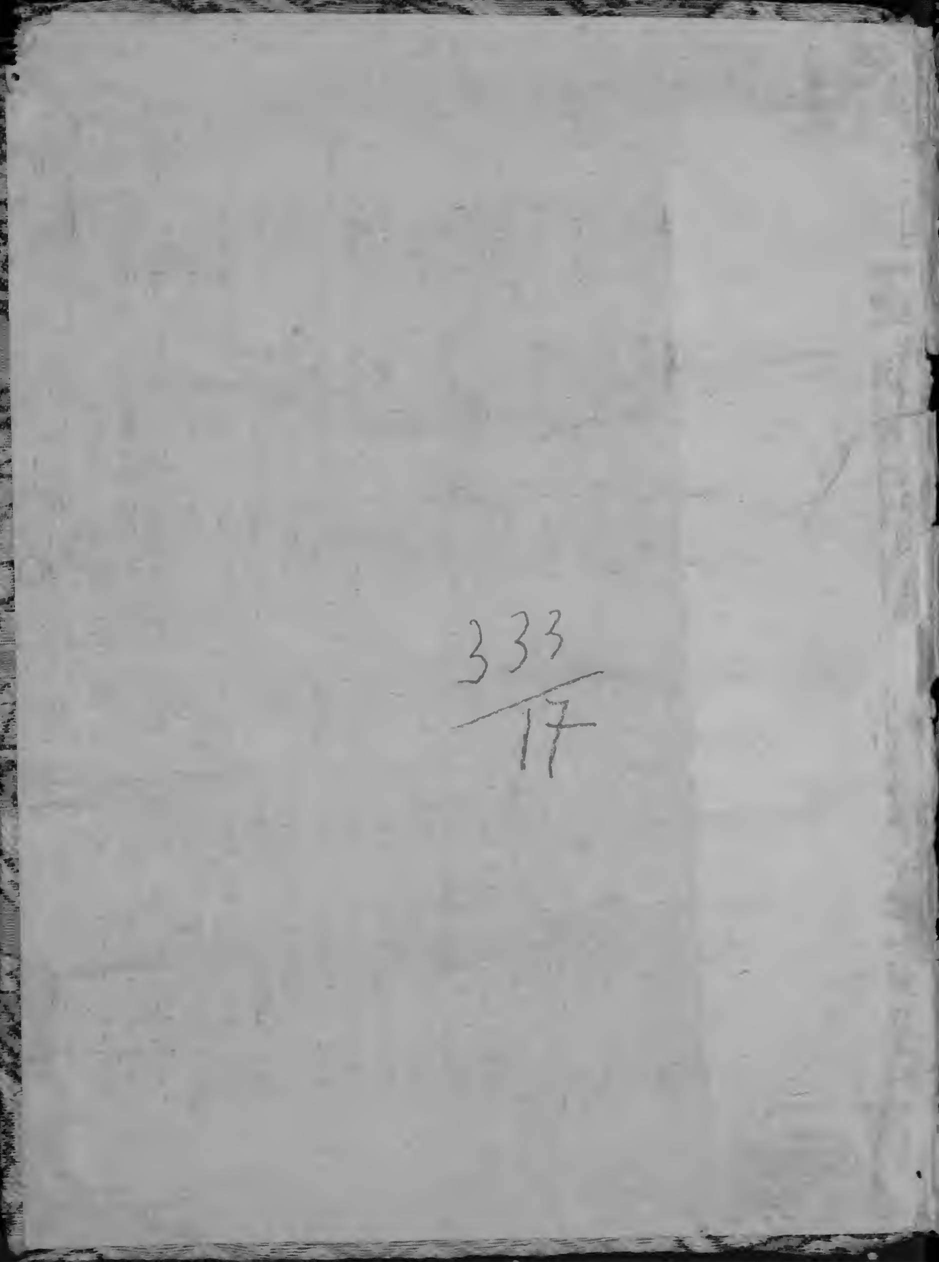

333
17


333
17

x Relacion Brebe en que se da noti
çia del descubrimiento que se hizo en la nu
eua España en la mar del sur desde el puer
to de acapulco hasta mas adelante del ca
bo mendoçino: en que se da quenta de las rri
quezas y buen temple y comodidades del Rei
no de californias: y de como podra Su Mag^d
a poca costa paçificarle, y encorporarle en su
corona, y hazer que en el se predique el Santo
evangelio. Por el Padre fray Antonio de
la Ascension Religioso carmelita descalço que
se alló en el y como Cosmografo lo
demarcó:

§1 x El año pasado de 1602. Por mandado de nuestro muy
catholico y Cristianissimo Rey Philipo terçero, Rey de
las españas siendo Virrey de la Nueba españa Don
Gaspar de Zuñiga y Açebedo conde de Monterrey (que
este en el çielo) se armaron por su orden y mandado dos na
uios pequeños y una fragata en el puerto de Acapulco (que
es en la Nueba España en la costa de la mar del sur) y se
probeyeron de todo lo necesario de armas y bastimentos

apitan

Para la nauegacion de un año, que se penso podia durar este Viasse. Fue por Capitan y cabo delos Soldados y na bios, el General Sebastian Vizcayno, y por Almirante el Capitan Toribio gomez de Corban. Enbarcaronse enes tos nabios y fragata pocos mas omenos de docientas per sonas, los ciento y cinquenta Soldados biessos escoxidos que tambien eran muy diestros marineros para que aludiesen alo que seofreciese assi enlas cossas tocantes ala mar como alas de guerra enla tierra. Y para que acompañassen al general y por consesseros, se embarcaron algunos famo sos capitanes y alfereзes que auian echo eroycos echos en Seruicio de Su Mag.d en flandes, bretaña y en el corso de los galeones, todos muy cursados y espertos en cossas dela guerra y dla mar, que fueron el Capitan Pascual de Alarcon, y el Capitan Alonso esteban peguero, y el Al ferez Juan francisco suriano, y el Alferez Juan de Azebe do Texeda, y el Alferez Melendez, Y para el gouierno delos nabios, fueron escoxidos Pilotos muy Vigilantes y esperimentados, dos para cada Vasel, y para lo espiritu al y gouierno dellas Almas fueron señalados tres Religio sos Sacerdotes Carmelitas descalzos que fueron, el Padre fr. Andres dela Asumpcion que yba por comissario, y el

Padre

Padre fr. Thomas de Aquino, y el Padre fr. Antonio dela Ascension, que soy yo y el que escribe esta Relaciō Para que en nombre del Rey y de su Religion y Prouincia de San Alberto dela Nueba España, Tomasen desde luego la posesion del Reyno delas Californias q̄ se yba aber y descubrir, para que de alli adelante, se encargasen dela conuersion y doctrina de todos los yndios gentiles de todo aquel Reyno: y en el Viase administrasen los Sacramentos alos que yban en los nabios. Demas desto el Señor Virrey Señalo dos cosmografos para que demarcasen y pintasen toda la Costa con sus puertos ensenadas, Ryos y bayas con sus alturas y longitudines: que fueron el capitan Geronimo Martin Palacios, y ami por auer yo estudiado esta facultad y cienc.a enla Uniuersidad de Salamanca adonde fuy nacido y criado, y estudie asta tomar el Santo habito que yndignamente tengo. He dicho esto y puesto aqui mi nōbre para que las personas que leyeren este Tratado brebe y cōpendioso se persuadan a que digo Verdad en todo lo en el contenido, y que por no ser largo quedo muy corto entodo, con estilo llano y sencillo como se Vera enlo rrestante. ~. ~. ~. ~. ~. ~. ~.

.§.2. Salio esta Armada del Puerto de Acapulco a cinco dias del mes de mayo del dicho año de 1602. auiendose todos antes de embarcarse confesado y comulgado assi Capitanes como Soldados y pajes delos baxeles. el orden que el Señor Virrey les dio fue que se descubriesse toda la costa que ay desde el dhõ Puerto de Acapulco asta la punta dela California: y lo que desde alli ay asta el cabo mendocino, y de buelta si vbiesse tiempo y oportunidad se descubriesse el mar mediterraneo dela California. Siguiendo el orden Referido, tomo esta armada la derrota al norueste costeando toda la costa y tierra de La Nueba españa que llega asta las yslas de Maçatlan, y desde alli se tomo la trabesia para yr ala punta dela California que ay cinquenta leguas de mar de Vna parte a otra. Desde que esta armada Salio del Puerto de acapulco asta que llego al cabo mendocino Siempre le fueron los Vientos contrarios y tormentosos, por que casi continuamente corre en toda aquesta costa el Viento Norueste: y assi fue fuerza ir nauegando ala bolina, que fue Vn trabaxo yncreible, por que Vbo dia que no se pudo ganar Vna legua de camino, haciendo puntas ala mar y ala tierra de Vna buelta y otra se

fue

Carece la portada

M. S. 4.º tiene con 23 hojas con folios desde el 252 hasta 274 despegados del tomo, completo.

Ju —

Fue haçiendo el Viaxe, y por esta causa fue muy espaçiosa
la ida, y se Vio muy por menudo todos los puertos, bayas
Ryos y ensenadas que en toda la costa ay. Tardamos en
llegar al Cabo Mendoçino desde que salimos de Acapulco
nuebe Meses, que fue asta. 20. dias del mes de Henero del
Año de mill y seysçientos y tres. Esta el cabo Mendoçino
en altura de 42. grados del Norte, y passamos aun mas
Adelante asta altura de. 43. grados que se llamo el cabo
de San Sebastian, adonde la costa da buelta al nordeste
y pareze toma alli principio la entrada para el estrecho de
Anian. ~.

§.3. Hiçoçe este descubrimiento con muy gran cuydado y Vigilā
çia, y costo arto trabaxo y largas y prolixas enfermedades, y las
Vidas a muchos de los que a el fueron, por lo mucho que en el
se trabaxo, y ir siempre en continuas tormentas, y forçexan
do contra las olas brabas, que lebantaba la mar, y contra
los Vientos causadores de ellas, Demas que los bastimentos
por ser tan añessos no tenian ya Virtud ni sustançia. De estas
dos cosas se siguio Vna enfermedad a modo de peste, que toco a
todos, y fue arto penosa de que murieron en el Viaxe mas de
44. personas. De todo lo suçedido en este Viaxe y descubrimiento
hize Vna Relaçion, en que por extenso se cuenta todo lo

Suçedido enel y lo que enel Seruio y descubrio, aquemere
mito. Torno esta Armada a Acapulco, y entro enel lanabe
capitana, en que yo Vine: al Veinte y Vno de Marzo del
dicho año de 1603. que fue auiendose gastado enel Viasse
onze meses, desde que Salimos, hasta Voluer al dicho Puerto.
Eneste brebe Tratado dire ensuma algunas dellas cossas
mas notables, que Vi, intendi, y conoçi, por toda latierra
y Costa dela mar, que Vimos y descubrimos. ~.

4. x. Este Reyno dela California, es muy grande, y tiene
mucha tierra, y casi toda poblada degente ynfinita: es de
buen temple, y muy fertil, y abundante, de muchos y Va
rios arboles, los mas dellos como los de españa: muchas de
ellas debuenos pastos, y grande copia debarios animales
y abes. La Mar detoda aquella costa, esta llena deVarios
peçes debuen gusto y sanos (como dire adelante) Esta to
da latierra deste Reyno dentro dela Zona templada, que
cae alaparte del Norte: y passan por encima de ella los
Climas. 2. 3. 4. 5. 6. 7. y 8. Tiene todo el forma y echura
de Vn estuche, ancho por la cabeza, y angosto por lapunta
Lapunta es la que comunmente llamamos dela Califor
nia, y desde alli ba ensanchando, asta el cabo Mendoçino
que diremos ser la cabeza, y ancho del. Tendra por esta parte

Latierra

La tierra de ancho asta la otra mar adonde viene a corres
ponder el mar Mediterraneo dela California, y se junta
con la Mar que rrodea y cerca el Cabo Mendoçino cien
leguas poco mas omenos. Por esta parte tiene este Rey
ala parte del Norte al Reyno de Anian, y por la de
leuante, la tierra que se continua con el Reyno de
Quiuira: y por entre estos dos Reynos pasa el estrecho
de Anian, que pasa ala mar del Norte, auiendo echo
Junta el mar oceano que rrodea el Cabo Mendoçino
y el Mediterraneo dela California; que ambos ados se bie
enen asjuntar ala entrada de este estrecho que digo de
Anian, Ala parte de Poniente correspondele el Rey
no dela China: y por la del Sur todo el Reyno de Xapõ
Los Mapas mas modernos señalan que ay desde el Medi^ri^
ano que corresponde ala punta dela California; asta el
Meridiano que corresponde al Cabo Mendoçino, sesenta
grados de Longitud, que dandole a cada grado segun
la cuenta delos cosmografos diez y seis leguas y media
bienen aser casi mil leguas de longitud: que si fuera por
la cuenta delos marineros (que dan a cada grado de no
rueste a sueste a veynte y çinco leguas) que es dela ma
nera que esta tendido y prolongado todo este Reyno. diri

amos

Diriamos que tenia dl largo por su costa y orilla mas de mil y quinientas leguas. De latitud o de an cho tiene desde el tropico de Cancro (que esta punta dla California llamado el Cabo de S.t Lucas esta debaxo del) asta altura de cinquenta grados: que es lo mas alto deeste Reyno que dixe es donde se bienen a juntar los dos mares que cercan este Reyno en Redō do. De que se uee claro; como este Reyno dla Califor nia es tierra separada y distinta dlas tierras del nuebo Mexico, y dla del Reyno de Quiuira, que con el se continua, aunque ay larga distançia y mu cha tierra, entre el Un Reyno y otro. El mar que ay entre estos dos Reynos (que es el que llámo mediterrañ dla California por estar entre tierras tan grandes y estendidas) tendra de Ancho cinquenta leguas al principio: y se ba estrechando asta altura de 33. grados que tendra cosa de diez leguas de ancho; y en medio del ay muchas yslas pequeñas Vnas, y otras mayores que no sabre deçir si estan pobladas o no. Los moradores del Cabo Mendoçino estan opuestos y dis tantes del Reyno de Castilla la Vieja en nrã espã que es media noche en la insigne Ciudad y Vniuersidad

de

De Salamanca, y en la misma hora es medio dia
en el Cabo Mendoçino; y al contrario, de suerte que son los
Vnos Antecos de los otros, que son opuestos entre si en Vn
Mismo clima con meridianos diferentes y opuestos diame
tralmente y de aqui se sigue que han de gozar de Vnos mismos
Temples, y tiempos. goçando de Vn Verano, y de Vn mismo
imbierno, de Vn estio. y de Vn otoño. Podran diferençiarse
en algunas calidades, y Temples por la diferençia de influ
ençias, que suelen ynfluir las estrellas Verticales; que sobre
ellos influien sus calidades. Para los que saben la esfera
y la entienden y la cosmografia no Tendra esto duda alguna
Mas para los que no lo saben, para darme mejor a entender, hize
de Todo esto Vna pintura geografica que Tengo conmigo, y Vn
traslado de ella embie a Su Magd. y a su Real consejo de
las yndias, para que se entienda la grandeza y postura de
este grande Reyno, y creo que sera nessesaria y de importãçia
para por ella enmendar y corregir los mapas Vniversales
del mundo que oy se Vsan, por que en muchas cosas que ene
llos estan pintadas açerca de las cosas de este Reyno son muy
diferentes de lo que ello de Verdad es. De lo qual no ay que
poner espanto por que la tierra y costa de la mar deste Reyno
no se ha Visto ni descubierto tan exactamente y tan de pro

Posito; como enesta ocasion, que se fue a solo esto. ~ ~ ~.

·5· Cabo de St. Lucas. El Cabo de San lucas que es enla punta dela California, de donde toma principio y Renombre todo este Reyno, haze a su abrigo Vna Baya (que se llamo de San Bernabe) anchurosa, que es buen puerto, y capaz de muchos nauios aunque no es seguro para todos los Vientos; Esta esta Baya o cabo de St lucas debaso del Tropico de Cancro distante delas islas de Maçatlan (que estan enla Costa dela Nueba España, Raya y Remate por esta parte del obispado de Guadalaxara y del Reyno que llaman dela Nueba Galiçia) çinquenta leguas poco mas omenos de Trabesia de mar (que es el ancho que lleba el mar mediterraneo dela California): entre Vna tierra y otra, digo entre la tierra del Reyno dela California y el Reyno dela Galiçia que todo es Vno con el Reyno dela Nueba España y se estiende asta el nuebo mexico, y passa asta el Reyno de Quiuira asta ir a Rematar con el estrecho de Anian Como ya queda dicho a Riba. Vnos llaman mar mediterraneo, por que corre entre estos dos grandes Reynos: otros le llaman mar bermejo, por estar enesta trabesia el agua bermeja ala Vista, o por que la tierra del fondo

puede

Puedeser sea bermexa, ora quesea por la desoba que alli bie-
ne a haçer el pescado delos Rios que bienen a dar áaquella
Mar, y dela Sangraza se cause este color: por que Una Vez
Viyo la agua del puerto de acapulco deeste color bermesso,
y me dixeron que era por causa dela desoba del pescado. en
Los Mapas antiguos le llaman ensenada o seno de balleñas
y es por que son tantas las que alli ay (y las ay por toda la costa
asta el Cabo Mendoçino) que no se pueden numerar, ni lo creera
sino quien lo Vbiere Visto. Y como asta aora se ha entendido,
que aquella era ensenada, o seno grande que alli hiciesse la
Mar, y no mar corriente y seguida como lo es, por esto le pu-
sieron este nombre. en esta trabesia estan las islas llama
das Las Marias, y otra pequeña llamada de San Andres. y
por toda la mar dicha ay otras muchas islas; y entre otras
enfrente del Puerto que haze el Ryo del tiçon que desa
gua en este Mar que biene del nuebo Mexico en altura
de treynta y çinco grados, Está La isla dela Xiganta
que es adonde assiste La Reyna delas gentes comarcanas
aella assi en otras islas, como en la Tierra dela California
ay en este Mar por las orillas de Una y otra Tierra muchos
comederos deostiones en que se Crian Las perlas, y estas son
muchas y Rycas y grandes, y se hallan hasta altura de 36.

Grados. como lo digo enel Capitulo Vltimo dela Relaçiō
que hize deeste descubrimiento. ~.

6. x Digo que la Riqueza y abundançia que ay de
perleria eneste Mar es muy abundante y cosa Sabida
y notoria, alas personas que an Cursado este Mar. y
son ensi creçidas hermosas y Ricas y finissimas, y no
estan Sus Ostiones muy profundos, pues los yndios
Los Sacan buçeandolos, y no es para aprouecharse delas
perlas porque no las conoçen, ni las estiman. Sino para
comer el pescado que tienen dentro: y para que estos Os
tiones se abran y puedan ellos con façilidad sacar lo que
tienen dentro, los echan enel fuego con que los Ostiones se
abren, y las perlas Se queman o se hahuman. las quales
ellos quando las allan las aRojan enel Suelo como si
fueran piedras de ninguna estima. Ay Sin esto eneste
Mar muchas diferençias de peçes, chicos y grandes, que
es de ber los Cardumes o bandadas que andan de ellos. de
Algunos pondre aqui sus nombres por Ser peçes conoçi
dos en otros Mares que yo cosi y tube en mis Manos, y co
mi de ellos, para que Se entienda la abundançia, bon
Peces Varios | dad, y fertilidad de aquel Mar. Ay como he dicho infi
nitas ballenas muy grandes. y grande abundançia de
Sardinas

Sardinas grandes y pequeñas lindas y gordas (que es segun diçen el comun Sustento delas Vallenas, y podra ser que por esta Causa ay aqui tantas) ay Chernas, pargos, meros cornudas, caçones, o tollos, tiburones, esmiregales, liças, sal mones, atunes, Rayas, chuchos, caballas, Roncadoras, bonitos, dorados, lenguados, barberos, puercos, lagartijas, sir gueros, y ostiones comunes, y delos que crian las perlas, y otros muchos no vistos ni conoçidos; ay mantas, Vna se cogio tan grande que se Rebolvio enel oringue, ó soga en que estaba atada la boya dela Ancla, que con ser arto pesada y estar bien asida, la lebantó y llebaba tras si el nabio; esta se mato y saco atierra y tiene la boca como Vna Media luna y yo le medi del Vna punta ala otra lo que tenia de trabesia, y tenia siete quartas de Vara. Y desde la Cabeça al estremo dela Cola tenia Veynte y Vna quarta, ancha y tendida como Vna Manta, estos pescados son de buen gusto y sabrosos, y sa nos. De todos estos generos se solia sacar en cada Vno delos Lanços que se sacaba conel Chinchorro, o Red, tan lleno al Vezes que se rrompia la Red. ~~.

.7. Y. La tierra deste Cabo de San Lucas es muy fertil, sana y de Lindo temple, y de Mejor çielo tiene buenas llanadas, y no es muy montuosa, arto acomodada toda ella, para labores y para

Para criar y sustentar ganados, asi bacuno como de obejas Cabras, y animales de cerda, Ay mucha Caça de Monte y bolateria, como son conejos, liebres, benados, leones, tigres, coyotes armadillos, palomas torcaçes, codorniçes, y muchos patos. de Arboles ay hygueras, breços, pitahajas, Manglas, lantiscos, y un Monte çerca de la Playa, de Ciruelos, y estos en lugar de goma o rresina, echan inçienso en grande Cantidad muy bueno y oloroso. La fruta que echan es sabrosa, segun me informe de los que en otras ocasiones las abian probado. Ay tambien en esta Tierra que Cerca la Baya de San Bernabe (que es adonde ui todas las Cosas rreferidas) en la playa Vna laguna de buena agua dulçe toda Rodeada y çercada de Carriçales; y a la otra parte çerca de las peñas y de la Playa esta Vna laguna pequeña de agua Salada Salida de la Mar con Vientos fuertes que toda ella al rrededor estaba llena de muy buena Sal, mucha blanca y de buen gusto. Ay aqui tambien muchos indios corpulentos y de buenos Naturales: Vsan por ~~arma~~ arma arco y flecha y dardos; dieron muestras de ser belicosos y balientes: porque quando benian a bernos a este puerto, por señas deçian que dexasen los Soldados los arcabuçes de las manos, y que ellos llegarian tambien sin armas y las ponian a Vn lado

y se

Y se sentaban diçiendo a boçes Utere, que es deçir sientate o sentaos; que es la seña de paz mas çierta y segura que entre si Usan: Con esta çeremonia benian de paz, y nos trataban con amor y afabilidad aunque siempre con sobre aviso y reçelo, y en oyendo disparar Un alcabuz se yban luego huyendo, quando benian trai an siempre dellas cosillas que tenian muestra de ser gente agra deçida y reconoçida a lo que los soldados y Religiosos les daban ~ ~

8. v. En este puesto es adonde su Magd. ha de mandar se haga la primer poblaçon de Españoles, quando embiare gente a paçificar lo, para que desde aqui se comiençe la paçificaçion de todo aquesto Reyno, y se de prinçipio a la predicaçion del Santo Euangelio. Es puesto çercano y acomodado para el trato y comunicaçion con la nueba España, y con el piru, pues bienen a reconoçer este parase quando bienen de el Piru los nabios a la Nueba espa ña por el nuebo modo de naueguaçion que aora Usan y se Vie ne en Un mes. Tiene sin esto otras comodidades buenas de mas de las dichas para pasar la Vida humana, y los Españoles tener sus tratos y intereses con buena y segura conçiençia. Porque de mas de las pesquerias de perlas alli çerca por la costa del sur esta Una sierra çerca de alli, que llamamos sierra pintada y del enfedo, que tiene muchos y Varios metales, y por tierra se puede yr a sacar de ello metales y de ellos la plata y oro que

aqui se ha de haçer la primer po blaçon

minas de plata ay çerca

Subieren, que alpareçer es cosa muy Rica, que ala esperiençia y desengaño me rremito. Para la Viuienda y pasadia delos Religiosos Carmelitas descalços (que son los que por orden del Rey tienen asu cargo la conuersion deste Reyno) es el me jor puesto para su Vida quaresmal y penitente que se podra hallar enel mundo; assi por la bondad y buen temperamento del temple como por la grande abundançia que ay de pezes Varios y buenos como se dixo arriba. Es tal el temple que no sera menester Vestir lienço por el demasiado calor, ni Vsar de muchos reparos para el frio; de suerte que entodo tiempo se puede Vsar del Vn bestido. Sin esto la çercania que tiene conla Nueba España, y la façilidad enla nauegaçion de Vn Reyno aotro, es muy de importançia para proueerse de Religiosos, y ser gouernados del Vn Prouinçial, para embiar Vnos y traer otros segun la Neçesidad delos Religiosos lo pidiere. por que en Vn mes se podra ir desde Mexico alas Californias con gran descanso y comodidad; por aber poblaçones asta el Puerto de Nauidad adonde se podran embarcar, sino quieren ir a Acapulco. ~~-

es buen puesto para los carmelitas descalzos

9. v. Despues de auer estado eneste Puerto y Baya de San Bernabe algunos dias salimos para haçer el descubrimiento del Cabo Mendoçino: y como la costa es de Norueste asueste, y el Viento es por alli el continuo, que es el norueste le hallamos

tan

tan Riguroso y fuerte, que por quatro Vezes amal de nro grado nos hizo arriuar al puerto donde auiamos Salido: al fin al cabo de algunos dias ganando por punta de bolina lo que se

Puerto dela Magdalena

caminaba, llegamos al puerto dela Magdalena que antiguam^te^ se llamo puerto de Santiago; Aqui nos reçiuieron los yndios de Paz, y por rreconoçimiento de Subjecçion ofreçieron alos españoles sus arcos y flechas muy curiosamente labradas, y traxeron del inçienso, que enla Baya de San Bernabe auiamos cogido señal de que ay por alli abundançia de aquellos arboles en que Se cria: entra por este Puerto Vn Brazo de Mar si no es que es algun Ryo caudaloso que por alli desagua y entra enla Mar: que no se entro por el mas de cosa de Vna legua: por dexarlo para descubrirlo quando boluieramos del Cabo Mendoçino: aqui nos Salieron muchos indios con sus Canoas, y se mostraron afables y domesticos. este Puerto es muy bueno y muy Capaz, y tiene dos Vocas o entradas por la Vna no pueden entrar Nabios grandes sino pequeños, por la otra si por que es muy fondable. Ay tambien aqui y por to da esta Costa muchas balleñas, y si es Verdad que de su in mundiçia proçede el Ambar, (como yo lo entiendo por lo que Vi en este Viaje) Ay por esta Costa mucho ambar, porque no muy lejos deeste Puerto mas adelante enla misma Costa

Hallamos otro Puerto que se llamo de San Bartholo^me^ y en su Playa auia mucha cantidad de Ambar grix hechos panes como de bra blanca çina y blanda: el qual no le tubimos por tal y por esto no se hizo caso del: despues dando las señas y razon dello alos que conoçen bien de Ambar dixeron que era muy fino ambar grix. Arta cantidad del auia en este Puerto, quiças permitio Dios nro Señor que nadie delos que iban alli lo conoçieran por que por el ynteres de ir a goçarlo, podra ser embie su Magestad ministros que bayan a tratar dela conbersion de aquellos indios que segu dieron las muestras, sera façil cosa reduçirlos a nra fee. cathoa. | Mucho ambar en este puerto.

.10. r. Pasamos adelante haçiendo el descubrimiento con cuydado y de espaçio por que el biento contrario lo impedia, y se descubrieron por la costa otros Puertos y islas, y por toda ella auia Muchos indios que nos llamaban con humaços y otras señas que todo se dexaua por acabar de llegar al cabo Mendoçino y de buelta verlo. llegamos al fin con arto trauajo al puerto de San Diego que es muy bueno y capaz, y tiene muchas y muy buenas comodidades para poder poblar en el los españoles, aqui se limpiaron los nabios y se ensebaron de nuebo por ser el puerto apaçible y auer alli muchos indios afables y de trato amigable, y usan arco y flecha y pareçen belico | Puerto de San Diego

sos

Belicosos y balientes, pues aunque cada dia benian abernos
Siempre nos trataban con tan gran Reçelo que nunca del todo se
quisieron fiar de nosotros, pronunçiaban muy bien lo que nos oyan
ablar en nra Lengua, y quien los oyera sino los veiera dixera que
eran españoles., cada dia benian a que les dieramos del pescado
que cojiamos con el chinchorro y se boluian en paz despues de
auer ayudado a sacarlo. Es Puerto anchuroso y seguro: y haze
dentro deel Vna grande playa como isla de arena, que la mar
La suele cubrir en tiempo de grandes creçientes. En las arenas
de la playa dicha auia gran cantidad de Margaxita dorada

Margaxita dorada es señal de que ay oro

o sosa toda, que es manifiesta señal, de que en los montes de los arre
dedores y circunferençia de este Puerto, ay minas de oro por que
Las aguas quando llueve la traen desde los montes, y todas las Vertien
tes Vienen aqui, en el arenal que dixe esta dentro deeste puerto

ay anbar.

hallamos Vnos pedaços grandes como adobes, de color pardo o bu
riel muy libianos como moñigas de buy secas, que no tenian
olor bueno ni malo, y quieren deçir que esto es ambar! y si ello es
assi grande rriqueza y abundançia ay aqui de Anbar. Ay mu
chas diferençias de pescados de muy buen gusto y sabor, como son

pezes.

peses Reyes, caballas, langostas, çentollas, guitarras, tortugas
y sardinas: y otros muchos generos de pescados: Ay mucha caza

Abes y animales.

de Monte y de bolateria: muchas y grandes de essas llenas

De yerba. Los indios andan enbixados, deblanco y negro, y de açul escuro londres, y este color es de Vnas piedras açules y muy pessadas, que ellos muelen muy bien, y el polvo lo deslien con agua de que se hage Vna tinta y con esta se embixan y haçen rayas en la cara, y estas relucian como si fueran cintas de plata. Pareçen estas piedras ser de metal rrico de plata: y por señas nos dixeron los indios que de piedras como aquellas. Vna gente que estaba la tierra dentro del talle y modo que nuestros españoles, barbados y con cuellos y balonas, y otras galas de bestido como los nuestros, sacaban plata en abundançia, y le tenian ala plata nombre propio en su lengua. Para conoçer si estos indios conoçian la plata, les mostro el General Vna escudilla y plato de plata, y ellos la tomaron en las manos y con papirotes que daban en ella, les contento el sonido, y dixeron por señas, que aquello era bueno, y que era de lo que tenian y estimaban mucho aquella gente, que ellos nos deçian. luego les puso en la mano Vna escudilla de peltre y tocandola no les quadro el sonido, y escupiendola, la quisieron arrojar ala mar. esta gente de que estos indios nos dixeron puede ser sean estrangeros olandeses o ingleses, y que su nabegaçion la hagan por el estrecho de Anian, y pueden estar poblados en la otra costa de esta tierra que ba a dar al mar mediterraneo de la California, que como el Rey

no

nota que se entiende ay metales y gente estrangera

nota

Reyno es angosto como se ha dicho puede ser que la otra mar
este çerca de alli, pues los indios se ofreçian de guiarnos y llebarnos
asta donde la gente que ellos diçen; esta ploblada, y siendo esto assi
es de creer que tienen alli grande interes y proueche, pues su na
begaçion tan larga y difficultossa, aunque tambien es verdad
que saliendo por el estrecho de Anian, y caminando a su tierra por
aquella altura, que es su nabegaçion doblado mas brebe que la
que ay desde el puerto de San Juan de Ulua a España; y esto
se Vera claro por las demostraçiones que se enseñan en la Esphe
y siendo esto assi a su Magd. le conuendra haçer diligençia
para çertificarse de esto: lo Uno para saber la nabegaçion, y
lo otro para echar de alli a enemigos tan perniçiosos, porque no
contaminen con sus sectas, y libertad de conçiençia a estos in
dios de que a sus almas se siguira mucho daño, y para que
enseñarles y encaminarlos para las sendas de la Verdadera ley
de Dios sera muy dificultoso. demas de esto a su Magd. se le
pueden seguir otros muchos prouechos como dire adelante. —.

.11. r. yslas de Santa Cata lina— Despues que salimos de este puerto de San Diego fuimos
descubriendo muchas islas puestas en Ringlera Vnas tras otras
las mas de ellas estaban pobladas con muchos indios amiga
bles y amorosos; los quales tienen sutrato y contrato con los
de la tierra firme, y podra ser sean basallos del dho Reyeçuelo

Que dela tierra firme Vino en Una Canoa con ocho rremeros y
con Un hijo suyo a Vernos y a combidarnos fueramos a su tierra
que el nos rregalaria y probeeria delo que tubiessemos necesidad
y el tubiese, el qual dixo benia a vernos por lo que los moradores
de estas islas le abian auisado. Ay mucha gente en esta tierra
tanto que Viendo este Reyeçuelo que en los nauios no iban
Mugeres se ofreçio por señas de que a cada Uno le daria diez
Mugeres si todos querian ir a su tierra: que todo es argumento
de quan poblada esta toda ella: y sin esto por toda la costa
de dia y de noche haçian muchas ogueras que es seña
Usada entre ellos para llamar a que bayan a su tierra. Por
no auer puerto acomodado para assegurar las nabios en el
parase de donde Vino este Reyeçuelo, se dilato la ida a su
Ruego para la buelta del Viase: y con esto passamos adelā
te con nr̃a nauegacion y al cabo de algunos dias llegamos
a un famosso puerto que se llamo de Monte Rey que esta
en altura de 37. grados, en el mismo clima y paralelo q̃
Seuilla. el qual es donde las naos que bienen de Philipinas
ala Nueba España bienen a rreconoçer. Es buen Puerto
y bien abrigado, y abasteçido de agua, leña, y de buenas ma
deras, assi para arboles de Nabios, como para su fabrica, como
son Pinos, encinas, Robles, grandes creçidos y frondosos, y

muchos

Puerto de Mōte Rey

que calida des buenas tiene este puer̃to

Muchos alamos negros enlas playas dl Vn Rio que alli çerca entra enla mar quesellamo del Carmelo, enel temple enlas aues y caças, y Variedad de animales, y enlos arboles, es propiamente todo como en nra España la Vieja. Quando llegan las Naos de china aesteparaje hauiendo nauegan quatro Meses y bien con neçessidad derrepararse, y eneste puerto lo pueden muy bien haçer con arta comodidad: y asi seria açertado q̃ Los españoles poblasen estepuerto, para el amparo delos nabegantes y para que se trate dla conuersion deaquellos indios a nra Santa fee, que son muchos doçiles, y amigables, y pueden desde aqui tratar y contratar con los del Reyno de Xapon que abra buena ocasion por la çercania. La tierra deeste paraje es muy fertil y debuenas deesas y montes, y de mucha caça dl monte y bolateria: y entre otros animales ay ossos muy grandes y fieros y otros animales quellaman Antas de quien se haçen las cueras de Anta, y otras del grandor de nobillos dl echura y forma dl benados, con aspas gruesas y creçidas, aqui abia mucha rrosa de castilla: ay lindas Lagunas dl agua dulçe, y las sierras çercanas aestepuerto estaban llenas de niebe y esto era por nauidad. Enlaplaya estaba Vna Ballena muerta y de noche Venian Vnos osos acomer de ella. ay aqui buenos

Este puerto se puede poblar.

ay Antas y osos.

Pescados y mucha Variedad de mariscos entre las peñas y entre otros abria Vnas lapas o conchas grandes pegadas en las peñas en lo mas profundo dellas, que los indios las buçean para sacar dellas lo que tienen dentro para comer, y estas conchas son muy galanas de fino nacar. Ay por toda esta costa muy grande abundançia de lobos o perros marinos, del grandor de Vn beçerro de año, estos duermen sobre el agua y otras Vezes salen a tierra a tomar el sol: y entonçes ponen su çentinela para estar seguros de enemigos. Los indios se bisten de sus pellexos que son saludables, curiosos Vistosos y provechosos. finalmente digo que este puerto es bueno y de buenas comodidades, y se puede poblar; mas ha de ser por il orden que adelante dize. Lobos marinos

12. v. Salimos de aqui auiendo despachado a la almiranta a la nueba España con auiso de lo que se auia descubierto; y con los enfermos que no eran de provecho y entre ellos bolvio el Padre fr. Thomas de aquino Vno de los tres Religiosos que ibamos en esta armada por auer muchos dias que estaba enfermo y por que los enfermos tubiesen con quien confesarse si Dios los quisiesse llebar desta Vida. Y esta salida fue pasada la Pascua de Reyes del año de 1603. en demanda del cabo medocino: en la costa reconoçimos el puerto de S. Puerto de San françisco

françisco

San Francisco (adonde en tiempos pasados se perdio vna nao de china que venia con orden de descubrir esta costa, y creo que oy dia ay alli mucha çera y loça que el nabio traya) y llegamos al cabo mendoçino, que esta en altura de quarenta y dos grados que es ala mayor altura que bienen a Reconoçer las naos de china. Aqui por ser la fuerça del imbierno en este tiempo, y los frios y garuas crueles, y por ir casi toda la gente enferma se amaynaron las velas y el nabio capitana se puso de mar en tiabes: y como no podia gobernar las corrientes le fueron llebando poco a poco haçia tierra, que corrian al estrecho de Anian (que aqui comiença su entrada) y en ocho dias nos abian subido mas de vn grado de altura, que fue asta 43 grados, a vista de vna punta que se llamo de S.t Sebastian, y junto a ella desagua vn Rio que se llamo de Santa ines, aqui na dio salto en tierra por que toda la gente iba muy falta de salud tanto que seis personas andaban en pie: La costa y tierra da la buelta al nordeste, y aqui es la cabeça y fin del Reyno y tierra firme de la California, y el principio y entrada para el estrecho de Anian. Si en esta ocasion en el nabio capitana se hallaran siquiera, 14. soldados con salud. Sin duda alguna nos abenturaramos a Reconoçer y pasar este estrecho de Anian que buenos açeros tenian todos para haçerlo assi: mas la

El cabo mẽdoçino

punta de S. Sebastian y Rio de S. ines

entrada para el estrecho de Aniã

Falta de salud en comun y de gente que pudiesse marear las Velas y gobernar el nabio, nos obligo a dar la buelta a la nueba España: por dar rraçon de lo que se abia descubierto, y visto, y por que la gente no muriera toda si mas por aquella altura nos detubieramos. con esta determinaçion y acuerdo se començo la navegaçion para dar la buelta. que fue costa a costa con el biento faborable. Reconoçiendo todos los puertos Bayas y ensenadas que a la ida auiamos visto. Como el biento Norueste es tan continuo y ordinario en esta costa. façilmente en Un mes se puede Venir desde el Cabo Mendoçino asta el puerto de Acapulco, si el Piloto sabe tomar las derrotas, en sus puestos, y a sus tiempos, como yo lo pongo en Un derrotero que hize para esta navegaçion. La nabegaçion que trayamos a la buelta era tierra a tierra y tan çerca que con gran claridad y distinçion se Via todo lo q en ella abia: Los indios como nos Vian pasar de largo nos haçian humos y otras Señas llamandonos, y dieron Muestras en todas las partes que saltamos en tierra de sus buenos naturales, y de sus habilidades, que nos pareçio a todos que con façilidad y a muy poco trabajo, se les podria enseñar nuestra Santa fee Catholica, y que la Reçiuirian bien, y con amor, mas esto combiene

Buelta para acapulco

se haga

Con gran Prudençia y por el modo que nro Maestro y Redemptor Jesu Xpo nos enseño en su Sagrado Euangelio. De como se haya de enbiar gente a tierras nuebas para la Conbersion de los indios gentiles hice Un brebe tratado que se lo embie al Rey nro señor Don Philipe Terçero en que trato lo que conbiene haçerse para que las gentes se conbiertan. y su Magd. puede con titulo justo ser Legitimo empirador y señor de sus tierras, a que rremito al Lector. Con todo como alli di doctrina en general para Todos, aqui para mas claridad pondre con brebedad lo que su Magd. en particular pueda y deba haçer para la conUersion de los indios de este gran Reyno de las Californias Y para paçificar sus tierras y ser Señor con buena conçiençia dellas, como se Uera desde el numero 13. en adelante de este Tratadillo. Finalmente (bolbiendo a nro Viaje) digo que bolUimos al puerto de Acapulco a 22. de Março del Año de 1603. auiendose pasado mucho Trabajo, y Rigurosas enfermedades, de que murieron la gente que dixe al principio. Y de todo lo suçedido en el Viaje hiçe Una copiosa Relaçion y Una pintura de la postura de este Reyno. ~.~.

13. X El modo que se ha de guardar para Pacificar y Poblar el Reyno de Californias. ~ ~ ~.

Todo este grande Reyno delas Californias, se puede paci ficar y poblar, y por este medio Reduçir alos naturales de el al gremio de nra Santa Madre yglesia Catholica Romana y cobertirlos a nra Sta fee Catholica, por medio dela predicaçion de el Sto Euangelio. Pues para que esto benga a tener cumplido efecto, y su Magd. lo haga con Un moderado gasto. Lo que se ha de mandar y ordenar y disponer es Lo Siguiente. Hanse de apestar y prebenir en el puerto de Acapulco, dos nabios peque ños de a 200. Toneladas, y Una fragata, con sus barcas y esquifes para el Seruiçio de ellos, y estos se han de probeer con abundançia, assi de muniçiones y pertrechos de guerra, co mo de bastimentos Jarçias y belame, y de todo Lo que pareçiere Neçesario para poblar en tierras de infieles y gentiles, y en el in terin que esto se aperçibe, y apresta, en Mexico se han de le bantar asta 200. soldados, que sean buenos Marineros Junta mente; aduirtiendo que sean soldados Viejos curtidos y bien ex perimentados assi en las armas como en el marinaje, porque to dos con Uniformidad y sin Diferençia acudan a todo segun Las ocasiones se ofreçieren: y procurese que sean hombres de bien

y de

que cosas se han de apestar, y que nabios

Soldados y marineros

calidades de Los soldados y marineros

y de verguenza porque en el viaje assi por la mar como en
tierra aya paz union y hermandad entre todos. bien facil
mente se hallaran en Mexico artos hombres de estas prendas
y partes, si su Magd. les acrecienta los sueldos conforme lo piden
los dos officios a que han de acudir, y que con puntualidad se les
den las pagas y socorros a sus tiempos. El cargo de lebantar esta
Los capitanes. | gente se ha de dar a uno o dos capitanes que sean buenos Christianos
y temerosos de Dios, y personas de meritos y que ayan con fideli
dad en otras ocasiones servido a su Magd. assi en guerras por tierra
como en armadas por la mar, a cuyo cargo sea el nombrar los o
fficiales de su compañia, y que sean personas de quien ellos
tengan satisfacion que lo haran con Christiandad paz y cuydado
y que sean hombres de experiençia y que sepan servir los officios
que se les encomendaren, porque en estos oficiales consiste la quie
tud y buena enseñança de los soldados. Esta jornada se ha de
Las calidades del general. | encomendar y encargar a una persona de valor y prendas, y
que sea ya de atras experimentada y cursada en semejantes
cargos, para que sepa tratar a todos con amor y con imperio, y aca
da uno en particular segun lo mereciere su persona. y adviertase
en que esta tal persona sea temerosa de Dios cuidadosa de su conçi
ençia, y zelosa del servicio de su Magd., y deseosa de la conuer
sion de estas almas. a persona de estas calidades se le podra dar el offi°.

Al General dela armada a quien todos assi Capitanes como sol
dados bayan sujectos para que en todo le obedezcan y sigan sus orde
nes. Al General capitanes y soldados y a todos los que fueren
a esta Jornada, se les ha de dar expreso orden y mandato, que
tengan grande obediençia y sujeçion a los Religiosos que fueren
en su compañia, y que sin su orden consejo y pareçer no se
haga guerra ni otra molestia alguna a los indios infieles, aun
que ellos den alguna ocasion: por que assi las cosas se hagan con
paz y con Cristiandad y con amor y quietud, que es el modo que
se ha de tener en la paçificacion de aquel Reyno, y en la predicaçion
del S.^to Euangelio en el: que es el fin y blanco a que se endereçan
estos gastos y estas preuençiones. por que de no haçerse assi, sino
lo Contrario, sera malograrlo todo, y perder el tiempo y la haçien
da en baloe: como por la experiençia se ha visto muchas vezes
en esta Nueba españa, en otras conquistas y paçificaçiones de
nuebas tierras, de que Dios nro Señor ha sido mas ofendido
que seruido. ~~.

La gente de la armada baya obedientes a los Religiosos.

14. Calidades de los Religiosos. -

Los Religiosos que han de ir a esta Jornada seran los des
calzos de Nuestra Señora de el Carmen, que son a quien esta
cometida y encargada la Conuersion doctrina y enseñança de
los indios de este Reyno de las Californias por su Mag.d Seran
seys Religiosos en numero en esta Primera entrada, quatro saçer

dotes

Saçerdotes y dos Legos y se pedira en nombre de Su Magd. a los Superiores de esta Religion, que los que señalaren y nombraren para este Viasse, sean tales quales la ocasion y enpresa Lo pide. Sãtos, afables amorosos, y doctos, para que sepan aconsessar guiar y encaminar estas almas y disçernir Los cassos que se ofreçieren, conforme a doctrina Sana y catolica, siguiendo Los indultos y breves que Los Summos Pontifiçes, han conçedido en fabor delas nuebas conversiones para su mayor augmento. Estos Santos Religiossos, con su Santidad y modestia y llaneza y afabilidad Religiossa procurarã ganar Las Voluntades y coraçones, assi del general y capitanes, como de todos Los soldados, para que por este medio Los encaminen por el Camino Santo dela Virtud: y con rrazones amorossas los persuadan y amonesten, que antes que se embarquen todos confiessen sus peccados y Reçiban el Santissimo Sacramento dela Eucaristia, con La devoçion y disposiçion possible ofreçiendo a su Divina Magestad su alma y su Vida a su Serviçio pidiendole el buen suçesso de su Viasse y nabegaçion. De haçerse esta diligençia con el espiritu y deboçion que conviene: se haçen Los Religiossos señores delos coraçones y Voluntades de todos, y tendran mano cõ todos para conservarLos en paz amor y Vnion: y si acasso Vbiere algun encuentro entre ellos, lo apaçiguen luego con discreçion de que se escussaran muy nas disgustos, enemistades, y los motines

Los Religiossos ganen las Voluntades ala gente.

Los Religiossos procuren q̃ La gente cõfiesse y comulgue ame nudo.

y Alçamientos, y desobediençias alos Mayores, que deordinario en semejantes empresas suelen suçeder. Alos Religiosos seles pro beeria detodo Lo neçesario para sustentasse, como son ornamentos para deçir missa y administrar Los Sacramentos, libros y Vestuarios yalgunas cossas de Regalo enparticular para que tengan conque Regalar alos enfermos si los Vbiere. Tambien acosta de Su Mag. seembarcaran cantidad de Cossillas dedixes de flandes como son cuentas de Vidrio de Colores, granates falsos, cascabeles, espe juelos cuchillos y tixeras baladis, y tiempas de Paris, yalgu nas cossas de bestido. y deestas cosas sehaga reparticion, entre Los Religiossos y soldados, para que enlos puertos que saltaren entierra o escogieren para haçer asiento enlas tierras delos infieles, Las Repartan de graçia con muestras de amor y Vo luntad en Nombre de Su Mageſtad con Los indios que Vinie ren a Verles; para que conestas dadiuas graciosas Los indios gentiles cobren amor y afiçion alos Cristianos, y conozcan bā asutierra adarles delo que lleban, y no aquitarles Lo que tie nen, y que entiendan ban abuscar el bien desus almas. Este es Un medio de grande importançia para que Los indios se quieten, humanen, y paçifiquen y obedezcan alos espa ñoles sin contradiçion, ni rrepugnançia. y Reçiban congusto alos que ban apredicarles y enseñarles el sagrado Euangelio

embarquese cosillas para dar alos indios

y Los

y Los Misterios de nrã S.ta fee catholica. Y mas quelos
indios de esteparaxe son Reconoçidos y agradecidos, y en Recompēsa
y paga delo que seles diere acudiran con las cosas que ellos tubieren
de estima ensutierra, assi de cossas de Comer como de otras cosas, como
Lo hiçieron con nosotros. Con esta Prevencion sepueden embarcar en
Los nabios prebenidos, los soldados y Los Religiosos (sin que baya
ni se embarque enellos muger alguna, por escusar ofensas de Dios
y disgustos entre Vnos y otros) que con las corrientes que el agua de
La mar haçe haçia La boca dela California aunque falten bientos
acomodados ala nabegacion sepodra dentro de Vn mes amas tardar
llegar adesembarcar en la Baya de San Bernabe, que es en el
Cabo de San Lucas, y punta dela California, que es el puesto mas
acomodado, para el primer Pueblo.

.15. V. Auiendose desembarcado en la Baya de San Bernabe, setrate lue
go de assentar el Real ~~enel~~ Puesto y lugar que mas acomodado
pareciere: y sea con tal arte y traça que las Vnas casas sean guar
y amparo delas otras, y Lo primero de todo se haga Yglesia, pa
ra que alli Los Religiosos Saçerdotes çelebren cada dia misa, y
seria cosa muy Santa y buena, que aqui Luego ala entrada en
este Reyno, el General con sus Capitanes y soldados, todos con
fesasen y comulgassen: que seria muy buen principio, para entrar
con buen pie, y para conseguir con el ayuda y fabor de nrõ Redē
ptor

hagase La yglesia

Redemptor y señor Jesu xpo. Lo que se pretende que es la pacificaçion del Reyno y la conuersion de sus habitadores a nra S.ta fee catholica. El sitio en que se ha de haçer una casa fuerte que sirba de castillo y de atalaya y de defensa para los casos aduersos sea en puesto fuerte eminente y señoril: y si desde el se pudiere haçer paso seguro ala mar seria cosa muy açertada para rreçiuir socorro, y embiarle apedir por mar, en caso que alguna neçesidad se ofreçiere: como comunmente lo han usado los Portugueses en los puestos que han echo asiento en la India y les ha suçedido muy bien el usar deste ardid y aduertençia. Este castillo y casa fuerte, se guarneçera con artilleria que se lleuara para el proposito, junta mente con otros rreparos que a semesantes fortalezas se suelen haçer: y en el se guardaran las armas, y los bastimentos. y sobre este castillo aya puesto en que aya de continuo una atalaya o posta de guarda para con cuydado se vea lo que bay biene al Real: por que en tierra de Indios infieles, aun que se ayan dado por amigos y de paz, no ay que fiar mucho: antes se a de uiuir con ellos y entre ellos con notable recato vigilançia y aduertençia: y sea con sagaçidad y aduertençia afable y amorosa mostrandoles amor y todo buen agasaso, Regalandolos y dandoles de graçia, de las cossillas que por cuenta de Su Mag.d, se ubieren lleuado para acariçiarlos y asegurarlos. Sin

Sitio para casa fuerte.

Siempre se a de uiuir con aviso entre los indios.

esto

hagase casa de cõtratació — Sin esto se haga otra Casa de contratacion para que alli acudã
los indios a rrescatar lo que quisieren delos españoles, y pa
+ — ra que ellos entre si unos con otros traten y contraten, que con
esto se facilitara mucho la comunicacion dellos con los nues
tros, de que se biene a engendrar el amor y amistad. Desde este
nota. — puesto con los nabios y fragata y con otras barcas pueden em
biar ala tierra de Culiacan que es de Cristianos o alas islas
de Maçatlan, o al puerto dela Nauidad para desde alli traer
todo lo que pareciere ser necessario assi para poblar la tierra
Animales para poblar se traeran de Culiacan. — como para el sustento, como son bacas, obejas, carneros, cabras
yeguas, y lechones, que en dos o quatro dias alo summo se pueden
passar uiuos de una parte a otra, por que la mar que ay de entre
medio es de cinquenta leguas de ancho, y es seguro y no tor
mentoso y se ba enfangostando subiendo por el a mas altura.
Estos Animales se criaran y multiplicaran bien en esta tierra
por ser para ello acomodada y fertil. y tambien se podran ha
cer algunas labores de trigo y de maiz y plantar Viñas y guer
tas, para que se tenga el sustento delas puertas adentro, sin
que sea necessario traerlo de acarreto y de fuera: inponiendo
y enseñando alos indios para que ellos hagan lo mismo: que
todo lo tomaran bien biendo rredunda en su prouecho. ~~.
16. v. Demas delo que arriba queda dicho podran los españoles

Españoles en este Puesto asentar pesquerias, de perlas y delos demas
pescados de que alli ay abundançia para embiarlo ala Nueba
españa al vender a Mexico. puedense haçer muy buenas salinas
Tambien podran labrar minas que çerca de aqui las ay como lo
dixe enel numero ocho. Estando estas cossas asentadas con paz
y amor y beneplaçito de los naturales, los Religiosos trataran
de su ministerio. y de dar comienço y prinçipio ala conuersion
de estos indios, por la mejor traza y manera que les pareçiere con
uenir, asentando con gran prudençia y suauidad la nueba ygle
sia Cristiana que alli se ba a plantar, y seria açertado llevar desde la nueba españa indios ministriles con sus instumentos y trompetas para que los ofiçios Diuinos se çelebren con solemni
dad y aparato, y enseñen a cantar y tañer alos indios de la tie
rra. Tambien sera bien y cossa açertada que delos indios se baya
escogiendo algunos delos mas abiles entresacando entre los mu
chachos y niños, los que pareçieren mas doçiles y ingeniosos y
abiles, y estos se baian doctrinando y enseñando la doctrina Cris
tiana, y a leer en cartillas españolas para que juntamente con
el leer aprendan la lengua española, y que aprendan a escreuir
y a cantar y tañer todos los instumentos musicos: por que el buẽ
fundamento tiene firme el edifiçio. y assi como aya en esto cuy
dado alos prinçipios los medios y fines seran buenos: y es cosa

Llevense indios musicos.

nota.

Enseñense a leer en cartillas españolas.

muy

Muy façil en que por este medio Los niños apriendan nra lengua
y ellos siendo mayores La enseñaran asus yguales y asus hijos
y familias: y apocos años todos sabran La Lengua española q̃
sera Un bien muy grande para que no les falten ministros que
Los doctrinen guien y encaminen por el camino del çielo y de
su Saluaçion. De aqui se pueden ir prosiguiendo Las poblaçones
delos Cristianos, y Las delos indios que estubieren derramados por
Los montes atraiendolos apoblado con amor dulçura y suaui
nota. dad: aduirtiendo queno se esparçan tanto Los soldados cristia
nos, que se desminuya y menoscabe el cuerpo de guardia, por si
Los indios (instigados del demonio) quisieren haçer algun al
çamiento, o rrebelarse contra Los españoles, aya quien Les pueda
haçer rresistençia y tenerlos a rraya, y aun castigar su atreui
miento si la causa Lo pidiere.

v. En el numero 8. dixe como con muy poco trabaxo se podrian
\+ descubrir Una sierra que esta çerca de aqui en la costa dela mar
del Sur que se llamo sierra del enfado o pintada, digo que
creo tiene rricos metales de plata, esta se puede descubrir por tie
rra (que es çerca) y se podran benefiçiar si fueren de buena ley
y façil benefiçio: y siendo rricas y de prouecho, con los quintos
(que dela Plata, y delas Perlas que se sacaran) que perteneçen
a su Mag.d, se podran sanear Los gastos que en haçer esta arma da

Y Ponerla enestatierra selo bieren echo. y esto Una Vez entablado es fuerça aya de acarrear asu Magd. y asu Real Patrimº grandes aprouechamientos y augmento asu Real haçienda: con quepodra embiar aeste Reyno La gente queparecieve serne cesaria para pacificarlo y poblarlo: y Los ministros quepara La Conuersion y doctrina delos naturales fueren necessarios. ~ ~

17. 2. Antes que sehaga La Segunda Poblaçon, conbiene que con Los dos nauios, sedescubra todo el Mar mediterraneo delaCa Lifornia. assi por La costa que corre desde Culiacan asta quiuira reconoçiendo todo Lo que ay asta el estrecho de Anian, y ver quepuertos Rios ensenadas ay enella: como por La que çerca el Reyno delaCalifornia astadar buelta alcabo Mendoçino. Reconoçiendo assimesmo todos Los Rios, puertos, bayas, y ensenadas que entoda ella Uviere: y de camino saber donde y como y en que puesto estan poblados Los estrangeros que dixeron Los indios auia en aquel Reyno çercanos dealli y ensus tierras, como di notiçia arriba enel numero deçimo: y tambien procurar tomar notiçia y Raçon delo que ay enlatierra. De haçerse este descubrimiento con cuydado y diligençia y como cõuiene sesabia deUna Vez Lo que ay poresta Mar y sus costas y Lo que tiene el Reyno degente y de Riquezas: y en quepuestos sepodran haçer poblaçones deespañoles, para desde ellos

hanse de des cubrir Las dos costas delmar delaCalifornia

V

inpredi

Predicando los Religiosos el Santo Euangelio y conuirtiendo
Almas a nrã Sta fee catholica. Sabrase tambien en que pues
rio del tiçon. to y paraje esta el Rio del Tiçon que biene desde el nuebo Me
xico, que puerto es y que comodidades tiene y que distançia
ay desde alli a los pueblos de los españoles: que si ello es co
cõuendra poblar en el rio del tiçon. mo diçen y yo lo rrefiero en el capitulo Vltimo de la Rela
çion que hize de este Descubrimiento, Su Magd. podria mã
dar poblarlo, para que por esta Via seles embiase el socorro
a los de aquel Reyno, y desde las poblaçones seles podria traer
lo neçessario de ganados y bastimentos, assi para poblar la
Costa como para el sustento, pues diçen no ay mas de çinquẽ
ta leguas de distançia de Vna parte a otra. Y tingo para
mi seria cossa muy açertada que desde el puerto de el Ryo
del Tiçon se comunicase la pacificacion del Reyno del
nuebo Mexico pues se diçe que las mejores poblaçones y mas
Rycas son por aquella comarca: porque alli çerca es la
Laguna del oro, y los pueblos del Rey coronado, y que
por alli ay mucha gente.—

V. Para la conseruaçion dela poblaçon del Puerto del Rio
del Tiçon, hara mucho al caso que enfrente del en el
Reyno y costa dela California se hiçiesse otra poblaçon de es
pañoles para comunicar y contratar los Vnos con los otros

Y darse la mano y ayuda en los casos aduersos, y con esto los unos y los otros se animaran a descubrir nuebas tierras y riquezas, y todos pueden goçar de muy buenas pesquerias de Perlas y de Riqueças de metales; los de nuebo Mexico dela Riqueza dela laguna del oro: y los delas Californias del unos Ricos montes que tiene abundançia de Ricos metales de plata que ay en esta comarca o çerca della. que lo uno y lo otro lo crio Dios alli para el Seruiçio del hombre, y pienso que para señuelo, por que por el interes destas cossas temporales, embie el Rey nro señor bassallos suyos que los descubran, y goçen, y en su compañia Religiossos y ministros Euangelicos, que traten de la combersion de aquellas naciones: ~ ~.

En frēte de el Rio del ticon ~~del~~ en la California se hara otra poblaçon.

.18. V. Dela Relaçion que traxeren los que ubieren ido en los nabios al descubrimiento dicho, assi delo que Vieron como delo que oyeron y entendieron, se puede dar aviso a su Magd, y a su Real Consejo delas indias para que probea y ordene lo que mas conuiniere a su Real seruiçio y augmento de su Real corona. Pienso que seria cosa de grā de importançia para todos estos Reynos occidentales de su Magd. que se descubriese la nabegaçion del estrecho de Anian para España: y la Ciudad Rica de Quiuira, y el

mucho importaria descubrir la nauegaciō por el estrecho de Anian. ~

puesto

Puesto del Reyno de Anian, que se entiende esta continu
ado con los Reynos della china: que sera por aqui descubrir
otro nuebo Mundo, para que por todo el se predique el San^to
Evangelio y se trate della conuersion de tantas almas
como ay por todo el, sin fee ni noticia dell Verdadero Dios,
ni de su Ley santissima, que abiendo sido todas Redemidas
con la Sangre preciossissima de n̄ro Redemptor y Señor
Jesu christo, es cossa de grandissima compasion que por
falta de esta Luz y del conocimiento della Verdad se conde
nen. Su Mag^d. Santissima pues las crio y murio por
ellas se sirba de que a tantas naciones y tan Varias y de
tierras tan Remotas, y nunca descubiertas seles de noticia
de su Ley Santissima, para que la Reciban y la crean
y por medio del Santo Baptismo sus almas sean Saluas y
sego çen. ~~.

X. Como este Reyno dellas Californias se baya pacificando
y sus naturales conuirtiendo a n̄ra Santa fee catholi^ca:
podran los Españoles ir poblando otros parajes, y puestos
acomodados para el efecto della Conuersion dellas almas: y
para que ellos tengan algunos intereses y prouechos, que
si oy el español no Vee algun interes, no se mouera a cosa
buena, y pereçeran estas almas sin Remedio, si se enten

diese

Que no auian dela ida sacar algun probecho: y assi ce
bados con el interes ellos iran descubriendo cada dia muchas
tierras tanto que sera menester irles ala mano porque
las fuerças no se debiliten como ya lo aduerti arriba. Si pa
reçiere a su Magd. podra mandar que por tierra bayan a
poblar sus Españoles. Unos el puerto de Sant Diego, de quie
trate en el numero diez, y otros el puerto de Monte Rey, de
quien trate en el numero. 11. por que querer ir a poblarlos por
la mar sera trabajo muy grande y dificultoso, respecto
dellos vientos contrarios, que corren por aquella costa, y por
la mucha dificultad con que por alli se nabega como yo lo
vi y experimente. ~~

Podra se po-
blar el puer
to de S. Diego
y el de monte
Rey. ~.

19. 2. Las ocasiones que con los indios se ofrecieren y el tiempo, da
ran margen alos Españoles para saber como han de viuir
y tratar con ellos: y en que ocasiones y por que causas podran
haçerles guerra: o ayudar alos indios que fueren amigos contra
sus enemigos y contrarios: de que trate alo largo en un tratadillo
que en razon de estas cosas compuse intitulado (del modo
que se ha de guardar en predicar el santo Euangelio alos indios
gentiles) adonde digo como no conuiene se haga guerra alguna
contra los yndios sin consejo y consentimiento delos Religio
sos a quienes el General, Capitanes, y soldados ban acompa
ñando:

Acompañando: por que todo se haga con celo y pecho Cristiano y Santo y se pudrique el Evangelio, con la paz, suavidad, quietud, amor, y dulçura que Nuestro Maestro y Redemptor Jesu xpo nos manda: de que trate en el parrafo. 7: y esta muy puesto en rrazon y Justiçia, que pues el Rey haçe esta Jornada a su cos ta (que no lo puede haçer otro) que sus españoles pues ganan sus gases, acudan como fieles basallos a guardar las ordenes y mã datos que se les dieren: no saliendo en punto dellas como lo Usa la Miliçia española en todas partes y por esta Razon y por otras que en el tratado referido puse. parrafo. 5. conuie ne que el Rey haga estas paçificaçiones a su costa, y que no las encomiende a nadie, y por que los soldados bayan con su jeccion y obediençia a sus Mayores.

X A los españoles que fueren embiados por su Magestad a esta Jornada para la pacificacion y poblaçon de este Reyno, se les ha de aduertir, que no ban a ganar tierras para si, ni basallos Sino para los Reyes de Castilla, que los embia: por que no combiene que su Magd. haga merçedes de pueblos ni de indios que se fueren pacificando y conuirtiendo a nra Sta fee, a nin gun español por grandes seruiçios que aya echo en estos Rey nos a su Magestad, por que ni su Magd. lo podra haçer con buena conçiençia, y sera la total Ruyna y destruiçion de todos

No se an de dar indios en encomiẽda.

Los Indios, como sucedio alos principios que se conquistaron
estos Reynos dela Nueba España, y seruio y sucedio enlas
islas de barlouento y entierra firme como lo quenta y tra
ta muy por estenso el Señor obispo de Chiapa. Don fr.
Bartolome delas casas en un Tratado que hizo a çerca de
este punto: de que no combiene dar indios en encomienda
alos españoles, y lo prueba con gran erudiçion, y yo lo Re
fiero enel Tratado çitado enel parrafo. 12.

20. x. Nuestro muy Catolico y Cristianissimo Rey Philipo. 4.
Rey delas españas y supremo emperador delas Indias occide
tales por rrazon del Soberano imperio que sobre ellas tiene,
esta obligado en conçiençia y en Justiçia por derecho humano
y Diuino aprocurar la conuersion de todos los indios de
las indias occidentales y con mas obligaçion los Reynos
que ya estan Sabidos y descubiertos, como ya lo esta este
Reyno delas Californias de que aqui se ha Tratado, por estar
ya conoçido y descubierto, y se Sabe la gente que enel ay, y
quan apta y dispuesta para rreçebir nra fee Santa
y catholica: y aqui he Tratado de que manera podia su
Magd. amuy poca costa enbiar gente que pacifique este Rey
no y alos naturales seles predique el euangelio para
conuertirlos anra Santa fee. Esta obligaçion que su Magd.
tiene.

Tiene para acudir ala conversion deestas almas poniendo enello todo cuidado solicitud y diligençia (aunque sea agrã des gastos deSu Real açienda) lo trata el Señor obispo de chiapa Don fr. Bartolome delas Casas. en Un libro intitulado, Tratado Comprobatorio delympeiio soberano y Principado Universal que los Reyes de Castilla y Leon tienen Sobre las indias, y yo lo Refiero enel Tratado çitado parrafo Primero. ~

nota. 1 v. Esto supuesto no se que seguridad puede su Magd, tener en su conçiençia, dilatando portanto tiempo el embiar ministros evangelicos aeste Reyno delas Californias. En acudir a ello se cumple con la conçiençia y con sus obligaçiones. puedese haçer confaçilidad y con poca costa: y deello se consiguira el ganar Tantas Almas para Dios: y asu Magd. se le Siguira augmento depremios en el çielo, y enlatierra Señorio de Un nuebo Mundo, y de Riquezas infinitas. Dios nro Señor disponga su animo para que acuda a ello como fuere mas Servido ~ amen. ~ ~ ~

fr. Antonio dela Asçẽsion

Este Manuscripto dize D. Nicolas
Antonio, que fuit in Bibliotheca D. Lauren
tij Ramirez de Prado.

23

est, vt dicantu
solennem,
Nauar.
esse

